

19 — 29
junij 2017



KlovnBuf

10. mednarodni festival sodobne
klovnade in novega cirkusa



KlovnBuf

Združujemo!

Prvo desetletje ustvarjanja festivala je priložnost za kratko oceno. Klovnbuf – 10. mednarodni festival sodobne klovnade in novega cirkusa je nastal zaradi potrebe po povezovanju in razvoju raznolikih ustvarjalnih pristopov pri nas, ki so ostajali brez primerjave z najboljšimi v svetu. V svetu je skokovit razvoj novi cirkus v zadnjih desetletjih postavil v sam vrh industrije zabave, hkrati pa omogočil plodovito prepletanje umetniških izrazov tudi v eksperimentalnih ter avantgardnih plasteh sodobnih uprizoritvenih umetnosti. Področje novega cirkusa je pri nas, tako kot v svetu, zajemalo iz močnih ustvarjalnih praks – sodobnega plesa, dramskega in glasbenega gledališča, kabareta, manjkala pa je primerjava oziroma neposredno soočanje ustvarjalcev, predstav, ustvarjalnih pristopov. Zato smo v preteklem desetletju gostili najboljše ustvarjalce ne le s predstavami temveč tudi z vrsto delavnic, master clasov in koprodukcij.

Ob desetletnici festivala je tako priložnost za pregled sodobne klovnade in novega cirkusa na domačih tleh. Program naniza raznolike in najboljše ustvarjalce na področju sodobne klovnade in novega cirkusa pri nas. Področja delovanja in ustvarjanja pričajo, da sta sodobna klovnada in novi cirkus živa, inspirativna in združujoča. Ustvarjalci na teh področjih združujejo prakse različnih umetniških zvrsti – Dana

10. mednarodni festival sodobne klovnade in novega cirkusa

Auguštin na primer načela kiparstva in zračne akrobatike, Brane Potočan načela sodobnega plesa, Tomaž Lapajne Dekleva, Alenka Marinič, Eva Škofic Maurer in Maja Dekleva so razvili prepoznaven klovnovski izraz, Zavod Bufeto, KUD Priden možic, Čupakabra, Ex-teater, KUD Ljud in Teater Narobov kontinuirano ustvarjajo hibridne cirkuške predstave s katerimi povezujejo področja kabareta, klovnade, cirkusa, glasbenega in dramskega gledališča, ustvarjalci pa prihajajo oziroma ustvarjajo v različnih državah. Poleg uveljavljenih ter izkušenih ustvarjalcev prihajajo mladi entuziasti iz vadnic Cirkokroga in Kreativne skupine Fuskabo. In vsi se bodo predstavili na letošnjem Klovnbufu. Gostili bomo tudi prvo slovaško cirkuško predstavo Junak, atraktivno, z ljudskim izročilom navdahnjeno cirkuško pravljico ter popotnika Alexea Mironova z Bon Voyage.

Nanizan program dokazuje, da smo dosegli visoko raven profesionalizma, združujemo znanja, pristope in izkušnje iz sodobnega plesa, gledališča in cirkuških veščin. V korist nadaljnjega razvoja področja je verjetno nastopil tudi že čas, da vse neformalne, prijateljske, ustvarjalno plodne povezave združimo tudi na institucionalni ravni. V kakšni obliki, na kakšen način in s katerimi področji pa je zagotovo stvar konstruktivnega, demokratičnega in spoštljivega dialoga. Vabljeni na cirkuško praznovanje!

CIRKUŠKI PONEDELJEK, 19. 6.

program v sklopu festivala Junij v Ljubljani

☉ Kongresni trg – glavni oder ter prostor pred odrom

10.00

CIRKUS PRINTI PRAVI

cirkuška predstava / Zavod Bufeto

Cirkus Printi Pravi je ta pravi cirkus. Je prostor igre, v katerem se igrajo otroci in klovni. Zdaj so gledalci, zdaj klovni, zdaj žonglerji, zdaj živali, zdaj silaki, zdaj akrobati. Doživljajska in interaktivna predstava spodbuja ne le domišljijski svet temveč tudi različne motorične spretnosti. Predstava Cirkus Printi Pravi omogoča interaktivno vključevanje v dogajanje vsem otrokom. Za otroke nad 3. letom starosti je prvo srečanje s cirkusom.

11.00–13.00

CIRKUS ZA VSE!

cirkuške delavnice in nastopi mladih cirkuških navdušencev / sodelujejo Združenje Cirkokrog, Čupakabra, Kreativna skupina Fuskabo

14.00

UKROTIMO ZELENEGA ZMAJA

cirkuška promenada v starem mestnem jedru / sodelujejo Zavod Bufeto, Združenje Cirkokrog, Čupakabra, Kreativna skupina Fuskabo z gosti

17.00

V ZRAKU

predstava in delavnica zračne akrobatike Dana Auguštin
Dana Auguštin v zraku ustvarja podobe z uporabo lastnega telesa in različnih pripomočkov za zračne akrobacije. Svoje obsežno svoje znanje zračne akrobatike ter vizualnosti je pridobivala tako v tujini (je diplomantka cirkuške akademije v Franciji) kot doma. Na ALU je diplomirala iz kiparstva. Znanje in izkušnje prenaša na različnih delavnicah, tokrat se lahko spoznate z osnovami zračne akrobatike na tkaninah v prijetnem okolju Zvezda parka.

19. 6. ob 21.00

JUNAK

novi cirkus / Cirkul'Art, Slovaška

Predstava je nastala po motivih slovaške legende o ljudskem junaku, ki je včasih tolovaj, spet drugič junak zatiranih. V sodelovanju gledaliških ustvarjalcev in cirkuških artistov s Slovaške, Češke, Madžarske, Avstrije in Španije je nastal preplet akrobatskih elementov, slovaške folklore in sodobnega neverbalnega gledališča. Kot se za pravo cirkuško predstavo spodobi, akrobatske točke jemljejo dih, klovnovske nas nasmejijo do solz, vse skupaj po poveže ganljiva, hudomušna, v živo izvajana glasba.

☉ Kongresni trg

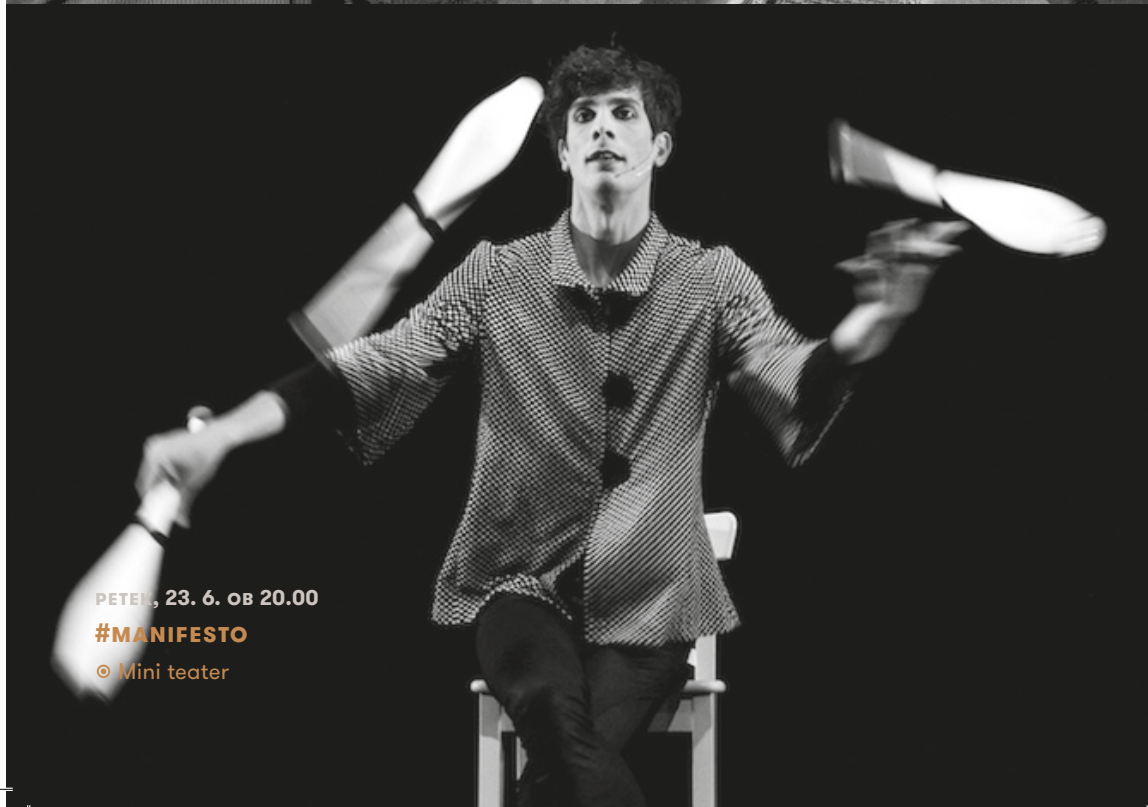




ČETRTEK, 22. 6. OB 18.00

LUNA NA CESTI

© Slovensko mladinsko gledališče



PETEK, 23. 6. OB 20.00

#MANIFESTO

© Mini teater

PROGRAM FESTIVALA KLOVNBUFF / Ljubljana

TOREK, 20. 6.

19.00 / premiera

URBANI CIRKUS*

ulična parada in cirkuške intervencije
v starem mestnem jedru /
festivalaska produkcija

⊗ Trg francoske revolucije,
Novi trg, Čevljarški most

20.00

BON VOYAGE

sodobna klovkada /

Aleksej Mironov, Nemčija

Ganljiva in zabavna predstava o vsakem izmed nas, ki navdušuje z naivnostjo in neobičajnim smislom za humor. Alexei Mironov proslavlja umetnost smeha na meji med nerodnostjo in komiko, med banalnostjo in poetičnostjo. Njegovi liki se znajdejo v neobičajnih situacijah in neznanih krajih. Po zaslugi popolnega klovnovskega timinga in neverjetnega talenta Alexei Mironov uspe začarati občinstvo v vsakem gledališču, varieteu ali cirkusu širom sveta.

⊗ Slovensko mladinsko gledališče

SREDA, 21. 6.

17.00

URBANI CIRKUS*

ulična parada in cirkuške intervencije

⊗ Četrtna skupnost Fužine:

Preglov trg, nabrežje Ljubljane

19.00

URBANI CIRKUS*

ulična parada in cirkuške intervencije

⊗ Četrtna skupnost Šiška: ul. Bratov Učakar

19.30

TOK-TOK

ganljiva gibalna humoreska /

Teater Narobov

Sodobna klovnska predstava večkrat mednarodno nagrajenega kolektiva Narobov se po gostovanjih v Kanadi, Avstriji, Armeniji, Gruziji in Nemčiji vrača na domače odre. Predstava o ljubezenskem odnosu ter vseh njegovih etapah in razsežnostih. Predstava o dveh, ki se včasih premalo, spet drugič pa preveč močno zalepita drug na drugega. Predstava, ki je dovolj čudaška, da se boste lahko brez slabe vesti smejali, in toliko navadna, da se boste v njej prepoznali.

⊗ Slovensko mladinsko gledališče

ČETRTEK, 22. 6.

17.00

URBANI CIRKUS*

ulična parada in cirkuške intervencije

⊗ Četrtna skupnost Bežigrad:

Severni park Navje

18.00

LUNA NA CESTI

cirkuška fantazija /

koprodukcija Zavod Bufeto in Slovensko mladinsko gledališče

Klovn potepuh ter muhasta in boemska klovnesa se srečata, ko noči zavlada polna luna in se z nje osuje skrivnosten prah, ki vsakogar začara in obnori. Klovni so nepredvidljiva in zagonetna bitja in tako pride do prismuknjenih zapletov, v katerih je vse dokaj nelogično, nesmiselno in nerazumljivo. Ampak klovni že vedo, kako in kaj, tako kot ima vsak otrok svoj prav s svojo predstavo o svetu. Naj živijo klovni, solze in smeh.

⊗ Slovensko mladinsko gledališče

19.00

URBANI CIRKUS*

ulična parada in cirkuške intervencije

⊗ Petkovškovo nabrežje, Stritarjeva ulica, ploščad pred Magistratom, Prešernov trg, Plečnikova promenada.

PETEK, 23.6.

20.00

GUSARSKO GLEDALIŠČE

KAPITANA DADE

otroška cirkuška predstava /

KUD Ljud

Kapitan Dada je brez ladje in posadke, iz spomina mu je umanjkal tudi cilj ekspedicije, nima zemljevida do zaklada, nima ne kompasa ne sekstanta, ima pa hudega mačka in morsko bolezen. Pobegnila mu je lažniva papiga, da o opici sploh ne govorimo ... Ker nima desne noge, vstaja z levo ... Kaj predlaga cenjeno občinstvo? Do obzorja, čez rob in do dna!

⊗ Četrtna skupnost Posavje:

Bratovževa ploščad

20.00

#MANIFESTO

kabaretsko-cirkuško-gledališka

predstava / Ex-teater (Nem.), Slovenija

Transnacionalna umetnica Heidi

Blumenfeld preizprašuje meje med visoko umetnostjo in zabavljaštvom, med resnim in smešnim, med moškim in ženskim.

Žongliranje, glasba, igra ter dobra mera (samo)ironije in humora.

»Umetnik, ki ne dela napak, je umetnik, ki si ne upa tvegati.«

⊗ Mini teater Ljubljana

SOBOTA, 24. 6.

20.00

ŽEPI POLNI ZVEZD

fizično gledališče / Zavod Vitkar,

Branko Potočan in Fourklor

Predstava pripoveduje o malih ljudeh velikega srca. V njem so zgoščene usedline njihovih življenj. Mnogi živijo preprost vsakdan. Zdi se, da so zadovoljni, a v resnici ni čisto tako. Zato začnejo njihove potisnjene skrivnosti uhajati na plan. To so kratke zgodbe, navržene, kot slike iz življenja. Nimajo velikih zaključkov, a so preproste, ker govorijo o znanih stvareh, o neuresničenih ljubeznih, o žalosti in strahovih. Rdeča nit predstave je vrv. S svojo fizično prisotnostjo kot z metaforiko varuje, povezuje, prepleta in odvezuje. Kot metafora, kot namišljena resničnost. Življenje je kot cirkus, cirkus je odsev življenja.

☉ Stara mestna elektrarna

NEDELJA, 25. 6.

21.00

TEMPESTATIS / premiera

ples med nebom in zemljo / Celinka,
društvo ustvarjalk sodobnega plesa /
festivalska produkcija

Nemirna je doba med nebom in zemljo,
angelom in hudičem. Iščemo krivca

za vihar ni čas, ki nas nosi. Odrekamo,
prepovedujemo, psujemo, kaznujemo.
Tanka je linija med dopuščanjem in
nemirno slo po nevarnem in lepem. Enost
je ženska, zavita v črno balo skrivnosti
in nevidnosti, črna vreča smeti polna
človeških kosov ali kaplja jutranje rose
v dlani deklice v rožnati obleki. Moški ...
nosi uniformo ...

V vrtincu giba med nebom in zemljo,
nezemskih zvokov – zrcalne podobe
našega časa, popeljemo v Tempestatis!

☉ Mesto oblikovanja – Stara tiskarna
Mladinska knjiga, Dunajska cesta 123

***URBANI CIRKUS**

mednarodna koprodukcija Zavod Bufeto,
KD Priden Možic, Združenje Cirkokrog in
gosti

Na paradi po mestnem središču se bodo
predstavili ekscentrični liki iz futuristične
utopije v slogu kultnih filmov Nori Max
(Mad Max) in Matrica (Matrix). S širokim
naborom cirkuških veščin bodo zabavali,
navduševali in v svoje igre vključevali
cirkusa željne gledalce vseh starosti. Ni
starostnih, ne jezikovnih, ne socialnih mej,
vsi smo v cirkusu.

KLOVNBUFF KARAVANA / Novo mesto, Kamnik, Ankaran, Piran, Portorož

ČETRTEK, 22. 6. / NOVO MESTO

20.00

BON VOYAGE

sodobna klovnada / A. Mironov (Nem.)

⊙ staro mestno jedro

PETEK, 23. 6. / NOVO MESTO

9.15

URBANI CIRKUS

ulična parada in cirkuške intervencije

⊙ staro mestno jedro

10.00

CIRKUS KOLIBRIS

interaktivna cirkuška predstava /

Čupakabra

“Žongliranje ni čarovnija! Hokus pokus, abrakadabra, prihaja Čupakabra.”

Dinamična cirkuška predstava polna atraktivnih žonglerskih točk, akrobacijskih glasbenih vložkov in kaskaderskih čarovnij. Cirkuška predstava, ki se razlije z odra in s čarovnijo preplavi dvorane, ulice in trge. Žongliranje, zabavne zgodbe in klovnade. Akrobacije in čarovnija, da se publika od smeha zvija.

⊙ staro mestno jedro

10.30–12.00

CIRKUŠKE DELAVNICE ZA OTROKE IN MLADINO VSEH STAROSTI

Zavod Bufeto, Združenje Cirkokrog

⊙ Ploščad pred KUD Janeza Trdine

PETEK, 23.6. / KAMNIK

20.00

URBANI CIRKUS

ulična parada in cirkuške intervencije

⊙ Kulturni vrt Katzenberg

NEDELJA, 25. 6. / ANKARAN

v sklopu festivala Poletje v Ankaranu

21.00

BON VOYAGE

sodobna klovnada / A. Mironov (Nem.)

⊙ plaža Valdoltra

ČETRTEK, 29. 6. / ANKARAN

19.00

MINI CIRKUS BUFETO

otroška klovnovska predstava

s cirkuško delavnico

Klovn in klovnesa obvladata najrazličnejše cirkuške spretnosti – od žongliranja in lovljenja ravnotežja, do vožnje z monokolesom. Skozi cirkuške dogodivščine se med njima razvija napet odnos, saj se sprašujeta, kdo od njiju je pomembnejši. Pomislita, da je najpomembnejše prijateljstvo in skupno ustvarjanje. O tem, kaj je v resnici najpomembnejše, pa na koncu odloči občinstvo.

⊙ plaža Valdoltra

SREDA, 28. 6. / PIRAN

20.15

URBANI CIRKUS

ulična parada in cirkuške intervencije

© Staro mestno jedro, Židovski trg

21.00

BON VOYAGE

sodobna klovnada / A. Mironov (Nem.)

© Staro mestno jedro, Židovski trg

ČETRTEK, 29. 6. / PORTOROŽ

10.00

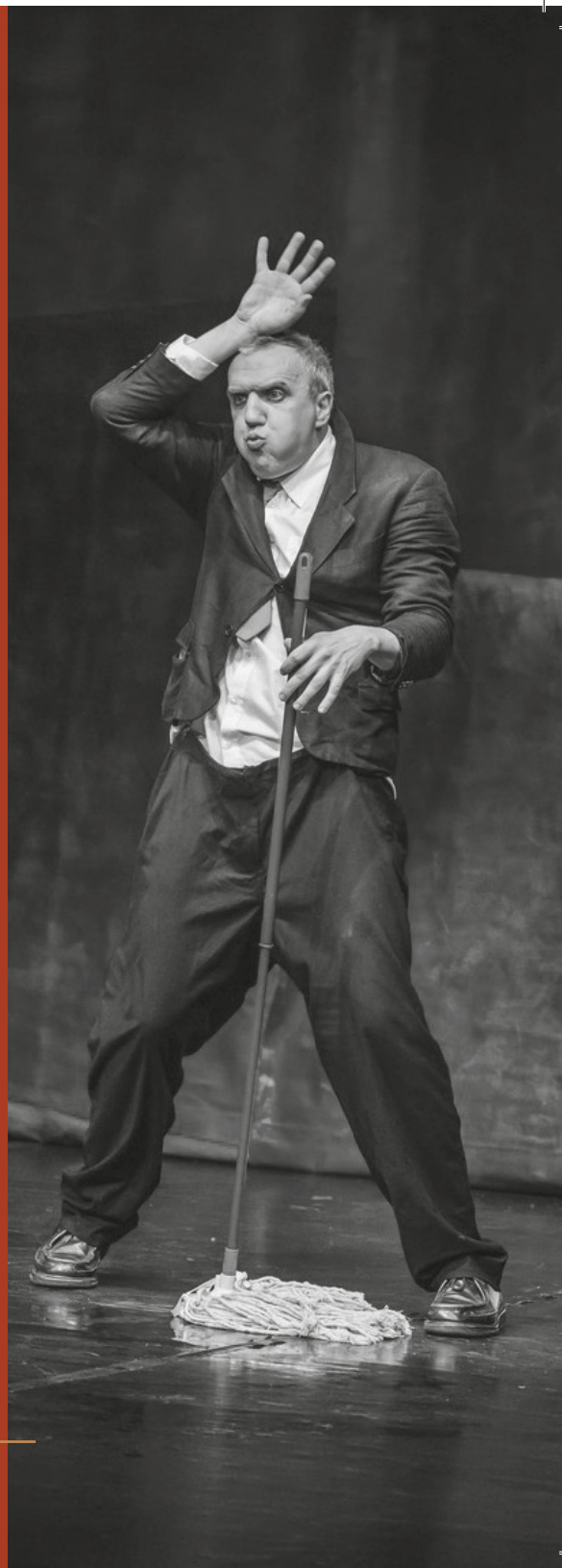
MINI CIRKUS BUFETO

otroška klovnovska predstava s

cirkuško delavnico

© Portoroška ploščad

Bon Voyage



DELAVNICE, SIMPOZIJI / Ljubljana

SREDA, 21. 6.

17.00–20.00

DELAVNICA KONTAKTNEGA ŽONGLIRANJA Z ANDREJEM TOMŠETOM

Spoznali se bomo z osnovnimi principi kontaktnega žongliranja, poseben poudarek pa bomo namenili izolacijam predmeta, v tem primeru žogici. Raziskovali bomo stil, v katerem je kontaktno žongliranje bližje plesu kot žongliranju, in na koncu ustvarili sekvenco, v kateri bo v ospredju odnos med predmetom in izvajalcem. Kdor lahko, naj prinese lasten rekvizit. Znanje žongliranja ni pogoj, je pa zaželeno.

Delavnica je primerna tako za začetnike kot tudi za posameznike s predhodnim znanjem.

Prijave sprejemamo do 16. 6. na e-mail naslov zavodbufeto@gmail.com.

© Pedagoška fakulteta

ČETRTEK, 22.6.

DELAVNICA ZRAČNE AKROBATIKE DANE AUGUŠTIN

Delavnica je primerna tako za začetnike kot tudi za posameznike s predhodnim znanjem.

15.00–17.00

Delavnica za otroke: namenjena je otrokom različnih starosti. Skozi igro bomo spoznali različne načine gibanja na tleh in v zraku ter cirkuške pripomočke kot so zračne tkanine, zračne zanke, obroči in vrvi. Obračali se bomo v vse smeri, stali in se premikali na rokah, podlakteh in glavi. Starši so dobrodošli da se pridružijo na poti odkrivanja cirkuškega sveta, še posebej starši najmlajših.

© Cirkusarna Rog

18.00–20.00

Delavnica za mladostnike in odrasle: srečali se bomo z drugačnim pristopom do gibanja. Spoznali bomo različne tehnike ogrevanja, kreativne vaje za razvoj moči in koordinacije ter vaje za razvoj

ravnotežja v različnih položajih telesa od stoječega do inverznih položajev telesa. Naučili se bomo osnov gibanja na zračnih tkaninah, zankah in vrvi. Varno in igrivo bomo potovali v odkrivanje skritih potencialov lastnega telesa.

Prijave sprejemamo do 16. 6. na e-mail naslov zavodbufeto@gmail.com.

© Cirkusarna Rog

SOBOTA, 24. 6.

11.00–14.45

CIRKUŠKA STIČIŠČA

celodnevni simpozij / organizator Združenje Cirkokrog

Namen srečanja je medsebojno spoznavanje in povezovanje vseh, ki na različnih področjih uporabljajo elemente cirkusa in cirkuške pedagogike. Elemente cirkusa lahko uporabljamo na različnih področjih: za prinašanje nasmeha, učenje socialnih in skupinskih veščin, ozaveščanje lastnega telesa, prostočasno aktivnost, druženje, pridobivanje samozavesti, sprostitev in še. Cirkus se tako povezuje s področji pedagogike, socialne pedagogike, mladinskega dela, prostočasnih aktivnosti, socialnega dela, športne vzgoje ... Predstavili bomo dobre prakse doma in v tujini, dan pa bomo zaključili s cirkuško delavnico.

Posebna gostja je Ophélie Mercier, predstavnica mednarodne cirkuške mreže CARAVAN. Predstavila bo delovanje svoje organizacije ter različne primere dobre prakse cirkuške pedagogike iz različnih držav.

© Slovensko mladinsko gledališče

17.00–19.00

CIRKUŠKE DELAVNICE, MEDSEBOJNO UČENJE IN DELJENJE

Na delavnico so vabljeni vsi – cirkuški pedagogi, ustvarjalci, predvsem pa cirkuški navdušenci.

Za naključne mimoidoče in tiste, ki se zadnji hip znajdete tam.

© Četrtna skupnost Bežigrad: Severni park Navje



NEDELJA, 25. 6. OB 21.00

TEMPESTATIS

☉ Mesto oblikovanja – Stara tiskarna
Mladinska knjiga, Dunajska c. 123



PONEDELJEK, 19. 6. OB 21.00

JUNAK

☉ Kongresni trg, Ljubljana

Partnerji:

Zavod Bunker, Slovensko mladinsko gledališče, Zavod Salezianum OE Skala,
Združenje Cirkokrog, Celinka – društvo ustvarjalcev sodobnega plesa,
KUD Priden možic, Kulturni vrt Katzenberg, Zavod BIG, ZKD Karol Pahor Piran.

Projekt so finančno podprli:

Ministrstvo za kulturo RS, Mestna občina Ljubljana, Turizem Ljubljana,
Občina Piran, Občina Ankaran, Cirque du Soleil.

Izdajatelj: Zavod Bufeto

Direktor festivala: Ravil Sultanov

Programska vodja festivala: Natalija Sultanova

Producentka: Klavdija Zupan

Tehnični vodja: Anže Kreč

Ilustracija in oblikovanje: Maruša Račič

Tisk: R-tisk, Ljubljana

Naklada: 1500 kom

Organizatorji si pridržujejo pravico do sprememb programa.

Redakcija zaključena 10. 6. 2017.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana



ZAVOD ZA ŠPORT,
KULTURO, TURIZEM
IN MLADINO
NOVO MESTO



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO



OBČINA ANKARAN
COMUNE DI ANCARANO



CIRQUE DU SOLEIL®

VSE NAJBOLJŠE, FESTIVAL KLOVNBUFF!

Iskrene čestitke ob vaši 10. obletnici.

Dragi umetniki, sledite svoji strasti!

CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOBS

 Let your talent shine®





Producent:

Bufeto – Zavod za razvoj cirkuško-gledaliških umetnosti

www.zavodbufeto.com